

Manual

9076138

DA/NO: Kultivatorharve (original)

SV: Kultivator (översättning)

DE: Grubber-Egge (Übersetzung)

EN: Cultivator with harrow (translations)

ATV/Quad



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Kultivatorharve - varenr. 9076138

Beskrivelse: Kultivatorharve til ATV, med justerbar arbejdsdybde, 7 stk. kraftige S-tænder, 50 mm kuglekobling, 4.10/3.50-5 luftfyldte dæk og en arbejdsbredde på ca. 100 cm.

Anvendelsesområder: Landbrug

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

SIKKERHEDSADVARSEL OG FORHOLDSREGLER	2
MONTERING	3
VEDLIGEHOLDELSE	7
OPBEVARING	7
TRANSPORT	7
BORTSKAFFELSE.....	7

SIKKERHEDSADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

1. Læs alle instruktioner, inden produktet tages i brug. Ved brug af dette produkt skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes for at mindske risikoen for personskade og skade på produktet.
2. Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
3. Hold børn og tilskuere mindst 5 m væk under brug.
4. Klæd dig korrekt. Bær ikke løst tøj eller smykker, når du arbejder med produktet.
5. Brug altid passende beskyttelsesudstyr.
6. Overstræk ikke kroppen men hold en god arbejdsstilling. Bevar balancen til enhver tid.
7. Vær opmærksom og brug sund fornuft under opstilling og betjening. Brug ikke produktet, hvis du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.
8. Betjen ikke produktet tæt på grøfter eller bække. Sænk hastigheden ved kørsel på ujævnt underlag.
9. Vær forsigtig, når der arbejdes på skråninger.
10. Stik aldrig hænder eller andre kropsdele ind under fastlåste enheder under drift.
11. Lås produktet fast til køretøjet med trækboltkoblingen.
12. Efter samling eller før brug skal produktet efterses for at sikre, at alle møtrikker, bolte etc. er strammet.
13. Produktet er ikke konstrueret til at modstå store stødbelastninger.
14. Reparér eller udskift beskadigede eller slidte dele straks for at nedsætte risikoen for personskade.
15. Smør efter behov.
16. Opbevar altid produktet på et tørt sted, helst under tag, og uden for børns rækkevidde.
17. Hvis du har spørgsmål vedrørende korrekt montering eller betjening, kontakt da forhandler. producenten.

ADVARSEL



De advarsler og anvisninger, der er beskrevet i denne vejledning, kan ikke dække alle mulige forhold og situationer, der kan opstå. Brugeren skal være klar over, at sund fornuft og forsigtighed er faktorer, der ikke kan indbygges i dette produkt, men som brugeren selv skal udvise.

MONTERING

1. Læg alle dele på gulvet.
2. Monter trækstangen på hovedrammen, og stram alle bolte.



3. Monter S-tænderne og spænd alle bolte.



4. Isæt hjulakslen i hovedrammen og spænd alle bolte.



5. Monter håndtaget til hulakslen og hovedrammen og spænd alle bolte.



6. Monter trækket på trækstangen, og stram alle bolte.



7. Sæt endestykket og bank derefter hjulgafflerne fast på hjulakslen.



8. Spænd boltene for at fastgøre hjulgafflerne til akslen.



9. Kontroller alle bolte, møtrikker etc. og kontroller dæktrykket, som skal være ca. 0,22 Mpa. Kultivatorharven er nu klar til brug.

VEDLIGEHODELSE

For at sikre en sikker og effektiv drift skal kultivatorharven efterses regelmæssigt. Kontroller, at alle bolte og møtrikker er spændt korrekt, og udskift slidte eller beskadigede dele efter behov. Fjern jord, planterester og andet snavs efter brug for at forebygge korrosion og unødigt slid. Sørg for at smøre bevægelige dele.

OPBEVARING

Når kultivatorharven ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt og stabilt underlag, beskyttet mod vejrpåvirkninger. Rengør kultivatorharven for jord og planterester inden opbevaring for at reducere risikoen for korrosion og slid. Sørg for, at redskabet står sikkert og ikke kan vælte eller udgøre en fare for personer eller omgivelser.

TRANSPORT

Ved transport af kultivatorharven skal den være korrekt fastgjort for at forhindre bevægelse og skader. Anvend egnede stropper eller kæder, og sørg for, at kultivatorharven er placeret stabilt på transportmidlet. Overhold gældende regler for transport af landbrugsredskaber, og vær særligt opmærksom på redskabets bredde og vægt under transport.

BORTSKAFFELSE

Når kultivatorharven er udtjent og ikke længere kan repareres eller anvendes, skal den bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler for affaldshåndtering. Metaldele bør afleveres til genbrug som metalskrot. Eventuelle plast- og gummidele skal sorteres og bortskaffes efter de lokale bestemmelser. Sørg for, at maskinen er rengjort for jord, planterester og andre materialer inden bortskaffelse.

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



ATV Kultivator - art. 9076138

Beskrivning: Kultivator för fyrhjuling, med justerbar arbetsdjup, 7 st. kraftiga S-tänder, 50 mm kulkoppling, 4.10/3.50-5 luftfyllda däck och en arbetsbredd på ca 100 cm.

Användningsområden: Jordbruk

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

INNEHÅLL

SÄKERHETSVARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	2
MONTERING	3
UNDERHÅLL	7
FÖRVARING	7
TRANSPORT	7
ÅTERVINNING	7

SÄKERHETSVARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Läs alla instruktioner innan produkten tas i bruk. Vid användning av denna produkt ska de grundläggande säkerhetsåtgärderna alltid följas för att minska risken för personskada och skada på produkten.
2. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
3. Håll barn och åskådare minst 5 m borta under användning.
4. Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken när du arbetar med produkten.
5. Använd alltid lämplig skyddsutrustning.
6. Överansträng inte kroppen utan håll en god arbetsställning. Behåll balansen hela tiden.
7. Var uppmärksam och använd sunt förnuft vid installation och användning. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
8. Använd inte produkten nära diken eller bäckar. Sänk hastigheten vid körning på ojämnt underlag.
9. Var försiktig vid arbete på sluttningar.
10. Stick aldrig in händer eller andra kroppsdelar under låsta enheter under drift.
11. Lås fast produkten på fordonet med dragbultkopplingen.
12. Efter montering eller före användning ska produkten kontrolleras för att säkerställa att alla muttrar, bultar etc. är åtdragna.
13. Produkten är inte konstruerad för att tåla stora stötblastningar.
14. Reparera eller byt ut skadade eller slitna delar omedelbart för att minska risken för personskada.
15. Smörj vid behov.
16. Förvara alltid produkten på en torr plats, helst under tak och utom räckhåll för barn.
17. Om du har frågor angående korrekt montering eller användning, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

VARNING



De varningar och anvisningar som beskrivs i denna bruksanvisning kan inte täcka alla tänkbara förhållanden och situationer som kan uppstå. Användaren måste vara medveten om att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan som användaren själv måste iaktta.

MONTERING

1. Lägg alla delar på golvet.
2. Montera dragstängen på huvudramen och dra åt alla bultar.



3. Montera S-tänderna och dra åt alla bultar.



4. Sätt in hjulaxeln i huvudramen och dra åt alla bultar.



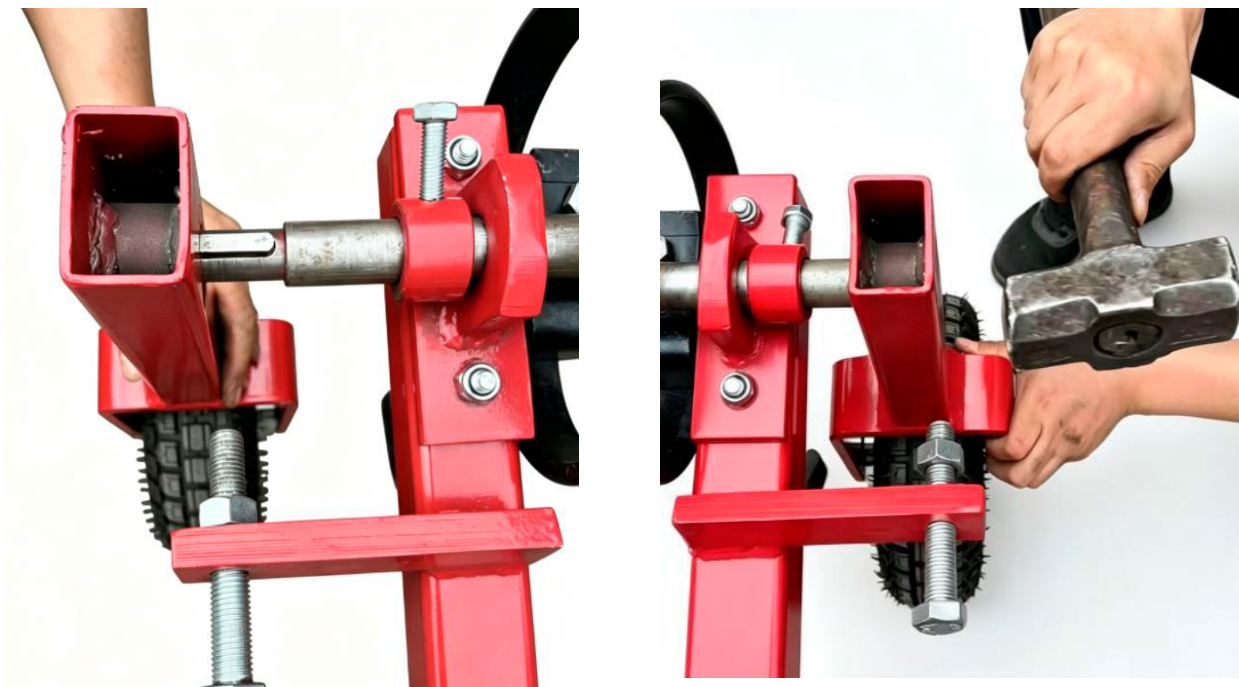
5. Montera handtaget på hjulaxeln och huvudramen och dra åt alla bultar.



6. Montera kulhandsken på dragstången och dra åt alla bultar.



7. Sätt på ändstycket och slå sedan fast hjulgafflarna på hjulaxeln.



8. Dra åt bultarna för att fästa hjulgafflarna på axeln.



9. Kontrollera alla bultar, muttrar etc. och kontrollera däcktrycket, som ska vara ca 0,22 MPa. Kultivatorharven är nu klar för användning.

UNDERHÅLL

För att säkerställa en säker och effektiv drift ska kultivatoren inspekteras regelbundet. Kontrollera att alla bultar och muttrar är korrekt åtdragna och byt ut slitna eller skadade delar vid behov. Ta bort jord, växtrester och annat skräp efter användning för att förebygga korrosion och onödigt slitage. Se till att smörja rörliga delar.

FÖRVARING

När kultivatoren inte används ska den förvaras på ett torrt och stabilt underlag, skyddad mot väderpåverkan. Rengör kultivatoren från jord och växtrester före förvaring för att minska risken för korrosion och slitage. Se till att redskapet står säkert och inte kan välta eller utgöra en fara för personer eller omgivningen.

TRANSPORT

Vid transport av kultivatoren ska den vara korrekt fastsatt för att förhindra rörelser och skador. Använd lämpliga remmar eller kedjor och se till att kultivatoren är stabilt placerad på transportmedlet. Följ gällande regler för transport av jordbruksredskap och var särskilt uppmärksam på redskapets bredd och vikt under transport.

ÅTERVINNING

När kultivatoren är uttjänt och inte längre kan repareras eller användas ska den kasseras i enlighet med gällande lokala regler för avfallshantering. Metalldelar bör lämnas in för återvinning som metallskrot. Eventuella plast- och gummidelar ska sorteras och kasseras enligt lokala bestämmelser. Se till att maskinen är rengjord från jord, växtrester och annat material före återvinning.

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Grubber-Egge – Artikelnummer 9076138

Beschreibung: Grubber-Egge für Quad, mit einstellbarer Arbeitstiefe, 7 Stück robuste S-Zinken, 50-mm-Kugelumlaufgelenk, 4.10/3.50-5 Luftreifen und einer Arbeitsbreite von ca. 100 cm.

Einsatzbereiche: Landwirtschaft

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN	2
MONTAGE	3
WARTUNG	7
LAGERUNG.....	7
TRANSPORT	7
ENTSORGUNG.....	7

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Bei der Verwendung dieses Produkts müssen stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko von Verletzungen und Schäden am Produkt zu verringern.
2. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
3. Halten Sie Kinder und Zuschauer während des Gebrauchs mindestens 5 m fern.
4. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten.
5. Tragen Sie stets geeignete Schutzausrüstung.
6. Überdehnen Sie Ihren Körper nicht, sondern achten Sie auf eine gute Körperhaltung. Bewahren Sie jederzeit das Gleichgewicht.
7. Seien Sie aufmerksam und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand beim Aufstellen und Bedienen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
8. Bedienen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gräben oder Bächen. Verringern Sie die Geschwindigkeit beim Fahren auf unebenem Untergrund.
9. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Hängen arbeiten.
10. Stecken Sie während des Betriebs niemals Hände oder andere Körperteile unter festgeklemmte Teile.
11. Befestigen Sie das Produkt mit der Zugstangenkupplung am Fahrzeug.
12. Nach dem Zusammenbau oder vor dem Gebrauch muss das Produkt überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Muttern, Schrauben usw. fest angezogen sind.
13. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, starken Stoßbelastungen standzuhalten.
14. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile unverzüglich, um das Verletzungsrisiko zu verringern.
15. Schmieren Sie das Produkt nach Bedarf.
16. Bewahren Sie das Produkt immer an einem trockenen Ort auf, vorzugsweise unter einem Dach und außerhalb der Reichweite von Kindern.
17. Wenn Sie Fragen zur korrekten Montage oder Bedienung haben, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller.

WARNUNG



Die in dieser Anleitung beschriebenen Warnhinweise und Anweisungen können nicht alle möglichen Umstände und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Benutzer muss sich bewusst sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt integriert werden können, sondern die der Benutzer selbst walten lassen muss.

MONTAGE

1. Legen Sie alle Teile auf den Boden.
2. Montieren Sie die Zugstange am Hauptrahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



3. Montieren Sie die S-Zinken und ziehen Sie alle Schrauben fest.



4. Setzen Sie die Radachse in den Hauptrahmen ein und ziehen Sie alle Schrauben fest.



5. Befestigen Sie den Griff an der Radachse und am Hauptrahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



6. Befestigen Sie die Zugvorrichtung an der Zugstange und ziehen Sie alle Schrauben fest.



7. Setzen Sie das Endstück auf und klopfen Sie anschließend die Radgabeln fest auf die Radachse.



8. Ziehen Sie die Schrauben fest, um die Radgabeln an der Achse zu befestigen.



9. Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern usw. und kontrollieren Sie den Reifendruck, der ca. 0,22 MPa betragen sollte. Die Grubber-Egge ist nun einsatzbereit.

WARTUNG

Um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten, muss die Grubber-Egge regelmäßig gewartet werden. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind, und ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nach Bedarf. Entfernen Sie nach dem Gebrauch Erde, Pflanzenreste und anderen Schmutz, um Korrosion und unnötigen Verschleiß zu vermeiden. Achten Sie darauf, bewegliche Teile zu schmieren.

LAGERUNG

Wenn die Grubber-Egge nicht in Gebrauch ist, muss sie auf einem trockenen und stabilen Untergrund gelagert und vor Witterungseinflüssen geschützt werden. Reinigen Sie die Grubber-Egge vor der Lagerung von Erde und Pflanzenresten, um das Risiko von Korrosion und Verschleiß zu verringern. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher steht und nicht umkippen oder eine Gefahr für Personen oder die Umgebung darstellen kann.

TRANSPORT

Beim Transport der Grubber-Egge muss diese ordnungsgemäß gesichert werden, um Bewegungen und Beschädigungen zu verhindern. Verwenden Sie geeignete Gurte oder Ketten und stellen Sie sicher, dass die Grubber-Egge stabil auf dem Transportmittel platziert ist. Beachten Sie die geltenden Vorschriften für den Transport von landwirtschaftlichen Geräten und achten Sie während des Transports besonders auf die Breite und das Gewicht des Geräts.

ENTSORGUNG

Wenn die Grubber-Egge ausgedient hat und nicht mehr repariert oder verwendet werden kann, muss sie gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung entsorgt werden. Metallteile sollten als Altmetall dem Recycling zugeführt werden. Eventuelle Kunststoff- und Gummiteile müssen sortiert und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Stellen Sie sicher, dass die Maschine vor der Entsorgung von Erde, Pflanzenresten und anderen Materialien gereinigt wurde.

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions



(Translation of original Danish instructions)

Cultivator with harrow - item no. 9076138

Description: Cultivator with harrow for Quads, with adjustable working depth, 7 heavy-duty S-tines, 50 mm hitch ball coupling, 4.10/3.50-5 pneumatic tyres and a working width of approx. 100 cm.

Areas of application: Agriculture

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

SAFETY WARNING AND PRECAUTIONS.....	2
ASSEMBLY.....	3
MAINTENANCE	7
STORAGE	7
TRANSPORT	7
DISPOSAL	7

SAFETY WARNING AND PRECAUTIONS

1. Read all instructions before using this product. When using this product, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and damage to product.
2. Keep work area clean and well lit.
3. Keep children and bystanders 5m away while operating.
4. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry when working with the product.
5. Always use appropriate protective equipment.
6. Do not overreach. Keep balance at all times.
7. Stay alert and use common sense during set-up and when operating. Do not use when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
8. Do not operate close to ditches or creeks. Slow down operating over rough ground.
9. Use carefully when working on slopes.
10. Never put hands, or any part of body, under blocked up assemblies anytime during operation.
11. Lock the product with work vehicle in place with the hitch ball coupling.
12. After completing assembly or before using, inspect the product to be sure that all nuts, bolts, or any other fastened assemblies have been tightened.
13. The product is not built to take high impact loads.
14. Repair or replace damaged or worn parts immediately to reduce the risk of injury.
15. Lubricate as needed.
16. Always store the product in a dry place, preferably under cover.
17. Before operating the product, if you have any questions regarding the proper assembly or operations, contact your dealer or the manufacturer.

WARNING



The warnings and instructions discussed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product but must be supplied by the operator.

ASSEMBLY

1. Lay all parts on the floor.
2. Fit the drawbar to the main frame and tighten all bolts.



3. Fit the S-tines and tighten all bolts.



4. Insert the wheel axle into the main frame and tighten all bolts.



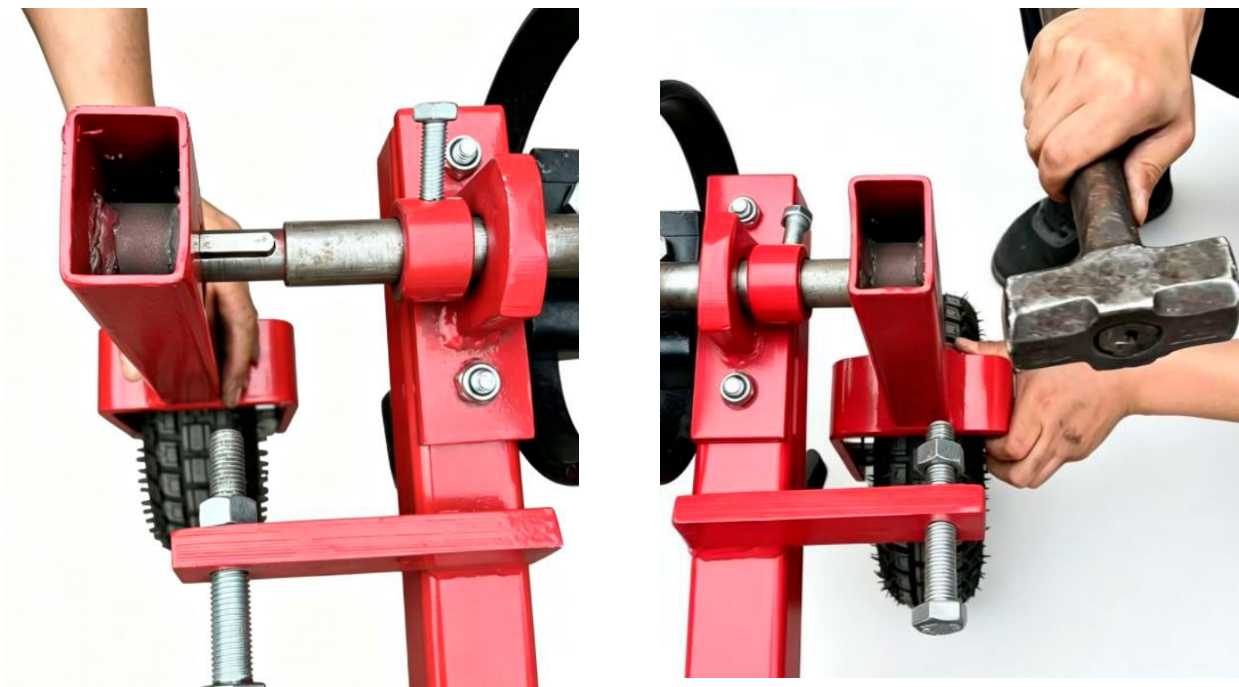
5. Fit the handle to the wheel axle and the main frame and tighten all bolts.



6. Fit the tow hitch on the towbar and tighten all bolts.



7. Fit the end cap and then tap the wheel forks firmly onto the wheel axle.



8. Tighten the bolts to secure the wheel forks to the axle.



9. Check all bolts, nuts, etc. and check the tyre pressure, which should be approx. 0.22 MPa. The cultivator is now ready for use.

MAINTENANCE

To ensure safe and efficient operation, the cultivator must be inspected regularly. Check that all bolts and nuts are tightened correctly, and replace worn or damaged parts as required. Remove soil, plant debris and other dirt after use to prevent corrosion and unnecessary wear. Ensure that moving parts are lubricated.

STORAGE

When the cultivator is not in use, it must be stored on a dry and stable surface, protected from the elements. Clean the cultivator of soil and plant debris before storage to reduce the risk of corrosion and wear. Ensure that the implement is stable and cannot tip over or pose a hazard to people or the surroundings.

TRANSPORT

When transporting the cultivator, it must be properly secured to prevent movement and damage. Use suitable straps or chains, and ensure that the cultivator is securely positioned on the transport vehicle. Comply with applicable regulations for the transport of agricultural implements, and pay particular attention to the implement's width and weight during transport.

DISPOSAL

When the cultivator has reached the end of its service life and can no longer be repaired or used, it must be disposed of in accordance with applicable local waste management regulations. Metal parts should be handed in for recycling as scrap metal. Any plastic and rubber parts must be sorted and disposed of in accordance with local regulations. Ensure that the machine is cleaned of soil, plant debris and other materials before disposal.

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.